

KÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA
ÉS A MEGYEI NEPTANÁCS LAPJA

XXVI. évfolyam, 7932. szám | Kedd, 1970. szeptember 22. | 4 oldal, 30 bani

Lapunk tartalmából

- A nevelő munka legfőbb célja a civilizált kiszolgálás előmozdítása II. oldal
- Sporthíradó III. oldal
- A Luna-16 szovjet űrszonda simán leszállt a Holdon és visszatért a Földre! IV. oldal

Nicolae Ceaușescunak, az Államtanács elnökének látogatása Ausztriában

Elutazás a fővárosból

Nicolae Ceaușescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke feleségével, Elena Ceaușescuval hétfőn Ausztriába utazott, hogy 1970. szeptember 21. és 25. között hivatalos látogatást tegyen Franz Jonas szövetségi elnök meghívására.

A román államfőt elkíséri Iosif Banc, a Minisztertanács alelnöke, Corneliu Mănescu külügyminiszter, Cornel Burtică külkereskedelmi miniszter, valamint tanácsosok és szakértők.

A Băneasa repülőtéren jelen voltak a következő elvtársak: Ion Gheorghe Maurer, Emil Bodnăraș, Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Pană, Gheorghe Rădulescu, Ilie Verdeț, Maxim Berghianu, Florian Dănilache, Constantin Drăgan, Emil Drăgănescu, Fazekas János, Petre Lupu, Dumitru Popescu, Leonte Răutu, Vasile Vilcu, Petre Blajovici, Miron Constantinescu, Gere Mihály, Ion Iliescu, Ion Ioniță, Vasile Patilint, Ion Stănescu, valamint a part- és államve-

zetők feleségei, nagymetgyutési és minisztertanács alelnökök, az Államtanács és a kormány több tagja, központi intézmények és társadalmi szervezetek vezetői, újságírók.

Jelen volt Rudolf Bogner, Ausztria bukaresti ideiglenes ügyvivője, az osztrák nagykövetség több tagja, Romániában akkreditált diplomáciai képviselők vezetői és a diplomáciai testület más tagjai.

A repülőtéren jelenlévő nagy-számú fővárosi lakos hosszasan és lelkesedéssel éljen, ütemesen kiáltja: „Ceaușescu — RKP”, kifejezésre juttatva a part és az állam vezetője iránti tiszteletét és megbecsülését. Pionírok virágokat nyújtanak át Nicolae Ceaușescu elvtárs barátságát válaszolt a tömeg eljénzésére.

A hivatalos repülőgép, amellyel Nicolae Ceaușescu elvtárs és a többi román személyiség utazik, 10 órakor indult útnak.

Megérkezés Bécsbe

Nicolae Ceaușescu elvtársnak, országunk Államtanácsa elnökének és feleségének, Elena Ceaușescunak ausztriai látogatása kiemelkedő politikai eseményként kerül be a román-osztrák jóviszony krónikáiba. A látogatás tágabb értelemben hozzátartozik azoknak az európai szintű kezdeményezéseknek az összességéhez, amelyeknek céljuk megteremtési a kontinensen az egyetértés légkörét, megteremtési egy olyan szellemet, amelyben tulsúlyba kerül az államok és a népek kölcsönös tisztelete és bizalma, a jogegyenlőség és a kölcsönös elnyők alapján kibontakozó együttműködés. A látogatás ugyanakkor bizonyítja, hogy a különböző társadalmi és politikai rendszerű államok között gyümölcsöző kapcsolatok állhatnak fenn és fejlődhetnek, ha azok a nemzetközi jog szent elveire, az államok szuverenitásának és függetlenségének tiszteletben tartására, a belügyekre való be nem avatkozásra, az egyetértésre, minden nagy vagy kis nemzet azon jogának szigorú tiszteletben tartására épülnek, hogy maga szabja meg fejlődésének útját, saját akaratának megfelelően építse jelenét, rendezze jövőjét.

A román államfő ausztriai látogatása, amely viszonzása dr. Franz Jonas osztrák elnök tavalyi romániai látogatásának, módot nyújt a két elnök közötti dialógus folytatására, véleményezésére és tárgyalásokra a román-osztrák gazdasági, műszaki-tudományos és politikai együttműködés fejlesztésére. Amint Nicolae Ceaușescu elvtárs hangsúlyozta a Die Presse című lapnak nemrégiben adott interjújában, Bukarest és Bécs még szorosabb együttműködése pozitívan hat ki a román és az osztrák nép megértésének fejlesztésére, a jobb kölcsönös megismerésre, a két nép sokoldalú közelítésére.

Bécs kapujában, a Schwechat repülőtéren került sor a román nép küldötteinek ünnepi fogadtatására.

12 óra. A repülőgép, amelyen Románia és Ausztria állami lobogói lengenek, leszáll a betonpályán. A repülőgép épületének homlokzatát ünnepélyesen feldíszítették Románia és a vendéglátó ország nemzeti zászlóival. Az épület homlokzatán a román és az osztrák államfő arcképe. Hatalmas pannó-

kon román és német nyelvű üdvözlő szavak láthatók.

A repülőgép lépcsőjénél a vendégeket Ausztria elnöke, Franz Jonas és felesége, Grete Jonas asszony fogadja. Ott van a vendéglátó állam több más magas tisztviselője: Rudolf Hauser alkancellár, a szociális ügyek minisztere, Rudolf Kirchschläger külügyminiszter, Josef Stribacher kereskedelmi miniszter.

Ott van továbbá Dumitru Aninoiu, Románia Szocialista Köztársaság bécsi nagykövete. A két államfő melegen kezeli, tisztelettel és melegen köszönti egymást. Az üdvözlés jeléül 21 diszkrét dörög el. Ceaușescu elnöknek bemutatják az osztrák hivatalos személyeket. Bemutatják a Nicolae Ceaușescu elnök kíséretében érkezett román hivatalos személyeket. Ezután Nicolae Ceaușescu elnök és Franz Jonas elnök ellép a repülőtéren felszárakozott díszőrség előtt. Jelen vannak a Bécsben akkreditált diplomáciai képviselők vezetői és a vendégek fogadtatására érkezett osztrák hivatalos személyek.

A két elnök helyet foglal egy gépkocsiban, amely motorkerékpárosok kíséretében elindul Bécs felé. A hivatalos gépkocsi sor, először áthalad Schwechaton, az azonos nevű folyó és a Duna egybefolyásánál épült városban.

Több épületen román trikolort lenget a szél. Langyos őszi napsugárban fürdenek a bécsi utcák, a patinás falak, a pompás barokk paloták, a Kék Duna és a Bécsi erdő híres szülővárosa, a Rennweg, a Schwarzenbergplatzon, az óvárost övező híres köruton, a Ringen a bécsiek népes tömege köszönti melegen szívélyességgel Nicolae Ceaușescu elnököt. Államfőnként jeles egyenlőségként ismerik Ausztriában. Franz Jonas elnök nemrégiben román újságíróknak adott nyilatkozata során így emlékezett tavaly szeptemberi találkozására Ceaușescu elnökkel: „Nagy megelégedésemre szolgált személyes kapcsolataim országunk elnökével. Itt jöttem, hogy nem csupán nagy politikai intelligenciával, hanem egyéni, emberi hozzáállással ragadja meg a vitát, tárgyat képező problémákat Ceaușescu elnök látogatását rendkívül jelentős mozzanatként tartom országunk kapcsolataiban”.

Az Imperial szálló előtt, amely Nicolae Ceaușescu elnök és felesége, Elena Ceaușescu rezidenciája az ötnapos ausztriai látogatás során, a bécsiek népes tömege ün-

nepli meleg rokonszenvvel a román államfőt. A tömegben jelen van a bécsi román kolónia jónéhány képviselője is. Örömmel fejezik ki közvetlenül is nagybecsűlésüket a szocialista Románia vezetője iránt. A tömeg még jóval azután is ott áll az Imperial szálló előtt, hogy a vendégek visszavonultak a számukra fenntartott lakosztályba. Az Eljen Románia!, Eljen Ceaușescu! jelszavak minduntalan felhangzanak az ősi város központjában, jelölve annak, hogy milyen tekintélynek és nagybecsűlésnek örvend ma hazánk nemzetközi téren. Ceaușescu elnök kimegy az erkélyre és barátságosan visszainteget az ünnepelő tömegnek.

A gépkocsi ismét végighalad a Ringen, ahol az osztrák főváros legnagyobb intézményei és középületei találhatók. Közelünk a Hofburghoz. A gyönyörű Josephplatz sarkán, a Nemzeti Könyv-

tár barokk épülete előtt megint hatalmas tömeg köszönti Nicolae Ceaușescu elnököt és feleségét, Elena Ceaușescut. A vendégeket bevezetik a Firenzei Mozaik-terembe, majd a Tükör-terembe, a régi ünnepségek színhelyére, ahol Franz Jonas szövetségi elnök és felesége, Grete Jonas fogadja őket.

A vendégek és vendéglátók átmennek a Mária Terézia-terembe, ahol a két elnök néhány percig szívélyes eszmecsere után folytat, majd átvonul a szövetségi elnök dolgozószobájába, hogy áttekintsék néhány közös érdekű problémát.

A Hofburgból való távozásakor a bécsiek százaival vették körül Nicolae Ceaușescu elnök gépkocsiját. Ismét tanúi lehettünk, milyen érdeklődéssel és megelégedéssel köszönti az osztrák főváros lakossága államfőnk látogatását.

Protokolláris látogatás

Nicolae Ceaușescu, az Államtanács elnöke és felesége, Elena Ceaușescu hétfőn délelőtti protokolláris látogatást tett Franz Jonas szövetségi elnöknel és feleségénél, Grete Jonasnál a Hofburgban, az osztrák államfő hivatalos rezidenciáján.

Az Államtanács elnökét elkísér-

te Iosif Banc, a Minisztertanács alelnöke, Corneliu Mănescu külügyminiszter, Cornel Burtică külkereskedelmi miniszter, Dumitru Aninoiu, Románia bécsi nagykövete.

A két államfő eszmecsere után folytatott közös érdekű problémákról. A találkozó szívélyes légkörben folyt le.

Nicolae Ceaușescu elnöknek bemutatták a diplomáciai képviselők vezetőit

A délutáni folyamán a Hofburg pompás tükörtermében Nicolae Ceaușescunak, az Államtanács elnökének és feleségének, valamint a többi román hivatalos személynek bemutatják az osztrák fővárosban akkreditált diplomáciai képviselők vezetőit. Csaknem 50 európai, észak-amerikai és latin-amerikai, afrikai és ázsiai ország nagyköveteinek, illetve ügyvivőjének bemutatására került sor. Közöttük voltak az alábbi országok diplomáciai képviselőit vezetői: Szovjetunió, Franciaország, Svájc, Amerikai Egyesült Államok, India, Japán, Egyesült Arab Köztársaság, Kanada, Lengyelország, Venezuela, Albánia, Izrael, Brazília, Magyarország, Bulgária, Törökország, Németország, SZK, Dánia, Kolumbia.

Az ünnepség után Nicolae Ceaușescu elnök szívélyesen elbeszélgetett a diplomáciai képviselők vezetőivel.

Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsa elnökének találkozója az ausztriai diplomáciai képviselők vezetőivel kidomborította országunk széles körű külügyi kapcsolatait, Románia nemzetközi tekintélyét.

felvilágosításokat kaptak a parlamenti tevékenység szervezésének módjáról. Nicolae Ceaușescu elnök elbeszélgetett az osztrák parlamenti tagokkal, érdeklődött a landok képviselőinek szerepéről a Szövetségi Tanácsban. Részlet vett a záróünnepségen a nemzetközi zenei élet számos kiadvásáról, szüritagok, versenyzők. A hangverseny nagy sikert aratott. A part- és államvezetők nevében virágokat nyújtottak a művészeknek.

Látogatás a parlamentben

Nicolae Ceaușescu, az Államtanács elnöke és felesége, miután találkozott a diplomáciai képviselők vezetőivel, a többi román hivatalos személy kíséretében ellátogattak a parlamentbe.

A monumentális épület kapujában Alfred Maleta parlamenti elnök melegen üdvözlötte a román államfőt és az osztrák parlamenti tagok nevében örömet fejezte ki, hogy vendégül láthatja Románia Államtanácsának elnökét.

Az osztrák parlament elnöke ezután bemutatta Nicolae Ceaușescu elnöknek és a többi román hivatalos személynek Bruno Pittermann, a Szocialista Párt parlamenti csoportjának elnökét, Stephan Korent, a Néppárt parlamenti csoportjának elnökét, Friedrich Petert, a Liberális Párt parlamenti csoportjának elnökét, a politikai pártok más képviselőit. A román vendégek megtekintették a Nemzeti Tanács és a Szövetségi Tanács termét, majd a parlament ünnepi gyűléstermét,

Véget ért az V. Enescu verseny

Hétfő este ünnepi külsőségek között a Palota nagytermében véget ért az V. George Enescu nemzetközi zenei Verseny és Fesztivál, a nemzetközi zenei élet kiemelkedő egyéniségeinek rangos seregszemléje, a fiatal tehetségek művészi vetélkedője, zenei életünk jeles eseménye. A záróünnepségen és a díjnyertesek hangversenyén ott voltak a következő elvtársak: Ion Gheorghe Maurer, Emil Bodnăraș, Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Rădulescu, Maxim Berghianu, Petre Lupu, Dumitru Popescu, Leonte Răutu, Vasile Vilcu, Miron Constantinescu, Ion Ioniță. A népes közönség élénk tapskal köszöntötte érkezésüket.

Jelen volt a teremben az RKP KB, az Államtanács és a kormány több tagja, központi intézmények és társadalmi szervezetek vezetői, kulturális személyiségek, népes közönség.

Ott voltak Bukarestben akkreditált diplomáciai képviselők vezetői és a diplomáciai testület más tagjai.

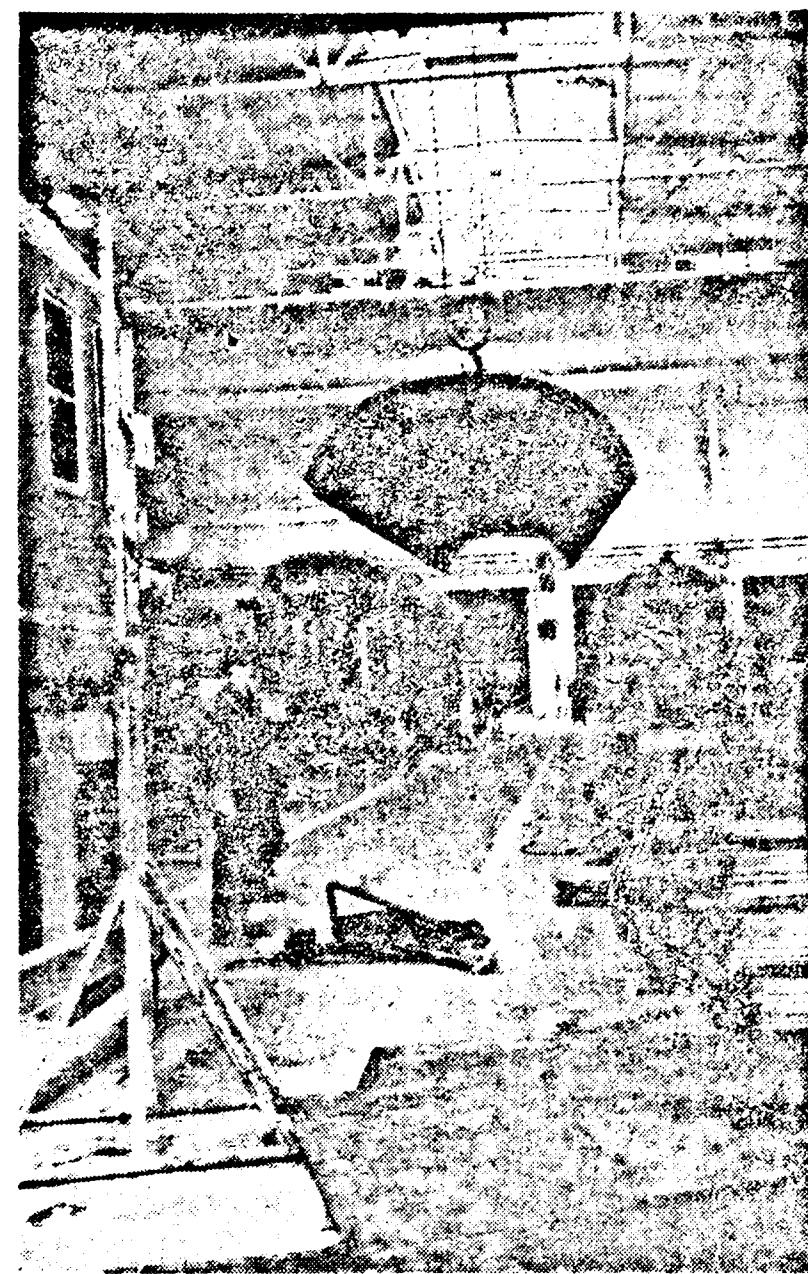
Részlet vett a záróünnepségen a nemzetközi zenei élet számos kiadvásáról, szüritagok, versenyzők. A hangverseny nagy sikert aratott. A part- és államvezetők nevében virágokat nyújtottak a művészeknek.

Vetnek a pécskai határban

A pécskai határban több száz traktor dübörög ezekben a napokban. Vasárnap sem pihentek a vaspárpák huszárjai. Az állami mezőgazdasági vállalat szántóföldjén még 22 traktor hasított a barázdát, 30 traktor tartsát vuntatva maga után aprította a rögöt. A korábban előkészített földterületeken pedig megjelentek a vetőgépek is. Vasárnap a Pécskai Állami Mezőgazdasági Vállalatban megkezdődtek az őszi árpa vetését. Tegnap is teljes lendületben üzemelt a nyolc vetőgép. A 800 hektár őszi árpából tegnap estig ebben a nagy mezőgazdasági vállalatban 200 hektár területen juttatták földbe a magot. Ezen kívül 100 hektár területen zöldtakarmánynak való árpa is vetettek.

A vállalat vezetői és szakemberei úgy szervezték meg a munkát, hogy 15 traktor a második váltásban készíti elő a talajt a búzáknak. Ez helyes is, hiszen 2900 hektár magyagot kell most ezen az őszi előkészíteni és bevetni. Ebből a nagy területből tegnap estig már több mint 1000 hektár területen befejezték a magyag előkészítést.

A vetéssel párhuzamosan jó ütemben halad az őszi termények szedése is: Három Gloria és husz C1 kombajn dolgozik a napraforgó és a szója betakarításánál.



Ahol az általános elismerésnek örvendő UVA márkájú személyvonatok készülnek. (KELEN FERENC felvétele).

A jó gazda előrelátása biztosíték a jövőre

Hasznosnak bizonyult a Mureșul helyiipari vállalat dolgozóit küldötteinek a napokban megtartott tanácskozása, amelyen az új ötéves terv feladatait vitatták meg. Ahhoz, hogy a gyűlés szellemét, a vitában részt vevők hozzáértését és felelősségét jellemezzük, be kell sorolnunk az utolsó felszólaló szavaival kell kezdenünk. Oprin Silviu elvtárs, a Helyiipari Vállalatok Megyei Igazgatóságának igazgatója a többi között a következőket mondotta:

— Többször is bírálat érte a

Mureșul igazgató bizottságát azért, mert elvesztett a napi problémák megoldásában és nem foglalkozott a távlati, fejlesztési kérdésekkel. Ma, itt a beszámoló és a vita azt bizonyította: sikerült „kigyógyulni” ebből a „betegségből”. Hozzáértéssel, valóban széles látókörrel tárgyalta az igazgató bizottság jelentése az új ötéves terv célkitűzéseit, a tennivalókat, a legégettebb problémákat és ezzel magyarázható az is, hogy a felszólalók többsége értékes javaslatokat tett.

Nem vitás, hogy az új ötéves terv alapjait már most le kell rakni. Elsődleges probléma tehát az ideji tervfeladatok példás teljesítése és a gondos felkészülés az ötéves terv első esztendőjére — 1971-re. Eppen ezért a Mureșul igazgató bizottságának beszámolója előbb az ideji terv teljesítésének jelenlegi helyzetével, valamint a még hátralévő időszak lehetőségeivel foglalkozott. Kitént, hogy a vállalatot ért nagy árvíz károk, a

hadd jegyezzünk ide néhány, a vállalat vezetői számára figyelemre méltó javaslatot:

Siclován Octavian, a kőszáron részleg vezetője mondotta: — Idén előrelátatóság 53 százalékkal teljesítette az exporttervet. Az ötéves terv végén, 1975-ben az ideji megvalósításokhoz képest további 80 százalékos növekedést kell elérnünk. Tudjuk, hogy exportra mi elsősorban fontos kocsarakat küldünk. Szükséges tehát összes kőszáron műhelyünk továbbfejlesztése és fiatalok szakképzése ebben a mesterségben. De legalább ilyen fontos, hogy kiterjesszük saját fűzfavessző telephelyeinket, mert az így nyert nyersanyag fele annyiba kerül, mintha mástól vásárolnánk.

Itt kell megemlítenünk Contrás Pascunak, az eladási osztály vezetőjének a javaslatát:

— Az alvsnai kőszáron műhelyünket kell elsősorban fejlesztenünk, mert itt megvan erre a lehetőség. Ezzel egyidőben letesszünk kell egy vasszó hantolórészleget, ahol központossíva végesszék ezt a munkát valamennyi kőszáron műhely számára.

A butorkészítő részleg vezetői a gépi berendezések felújítását, kiegészítést kérték, elsősorban egy, a butorgyártásban használatos hidraulikus pressz beszerzését javasolták. A helyzet ugyanis az, hogy jelenleg ezt a munkát a Progresul végzi a Mureșul számára, ami bizony nem a legjobb megoldás. Ezekről szól többek között Toderas Alexandru, Marinescu Dima és Iojă Aurelian, a pécskai, a nagyik, illetve a lippai butorgyártó részleg vezetője.

Alkotó szellemű, gyümölcsöző vita bontakozott ki tehát a Mureșul helyiipari vállalat dolgozóit küldötteinek tanácskozásán. A hozzáértő gazda gondosságával beszéltek meg közeli és távoli tennivalóikat. A jó gazda előrelátása pedig biztosíték a jövőre.

★

Alkotó szellemű, gyümölcsöző vita bontakozott ki tehát a Mureșul helyiipari vállalat dolgozóit küldötteinek tanácskozásán. A hozzáértő gazda gondosságával beszéltek meg közeli és távoli tennivalóikat. A jó gazda előrelátása pedig biztosíték a jövőre.

SZABÓ JÁNOS

*A nevelő munka legfőbb célja
a civilizált kiszolgálás
előmozdítása*

- Szinte nincs olyan hely, hogy
spunk hasábjain ne közeljünk di-
szérő, de gyakran elmarasztaló is-
másokat, különféle kereskedelmi
címségekről, ne adjunk hírt új üz-
letek megnyitásáról. Kevesebbet
szólközött azonban a municipium-
ban működő kereskedelmi vállala-
tok politikai irányításának — a
pártbizottság — munkájáról.
- A kereskedelem az egyik olyan
szektor, amelynek alkalmazottai
nem, mint nap közvetlen kapo-
csban állnak a lakosság tízezei-
rel. Rajtuk mulik, hogy a vásár-
sági előgedetten távoznak az á-
ruházakból, vendéglőkből és más
üzletekből. Ez a szakma — mert
- gyűlés alkalmával nevelő jegű-
előadást is tartanak. Nem mon-
dhatjuk ugyan azt, Alimentara
KHSZ és a CLDC Könyvtárvezető
Vallalat alapszervezeteiről, ahol
ebben az estendőben egyetlen
ilyen előadást sem tartottak. Jól
szolgált a legfontosabb célokat a
pártoktatás is, amely jelentős
mértékben hozzájárult a hallgatók
erkölcsi formálásához. Roitan Ilie,
Bence József, Orbán Petru, Vi-
sineanu Mihai és a többi propagan-
dista említésre méltó eredményt
ért el a nevelőmunka terén.
- A kereskedelmi dolgozók több
mint 50 százaléka fiatal. Helyes
tehát, hogy a pártbizottság, az a-
lapszervezeti bírók megpróbálják

Idén érdekes versenyt indított: s már zárt is a Jóbárárt szerkesztője: „Varri ruhát Zsuzsi babának!” címmel. A gyermekek videkük jellegzetes népviseletéből kellett, hogy beküldjék a szerkesztésébe egy-egy öltökeket. A jó pedagógiai érzékkel és érdekesen levezetett versenynek bámulatos eredménye volt. Több mint kétszázötven ruha érkezett be a szerkesztőségbe s a legjobbakból rendezett (vagy több) házi-szerkesztőség kiállítását nem egy népművészeti szakértő tekintette meg. Eleg, ha ide írom Szentimrei Judit és Nicolae Focsa nevét, az utóbbi a fővárosi Falu-múzeum igazgatója, világviszonylatban is elismert név. Most viszont nem a szerkesztőség sikerült verse-

Ézt, és vajon csak ezt ösztönöz-
tek a szülők, amikor segítettek
ruhát varrni Zsuzsi babának?
Nem hinném, hogy csak ezt, csak
ennit. Más az én meggyőződés-
sem.

A szülők, akik manapság tu-
datosabban nevelik gyermekei-
ket, mint bármikor eddig, már
jókora kezdik irányítani őket az
elhivatottság útján. Nem tudom
hány kislányból, akik ruhát
varrtak Zsuzsi babának, lesz
varrónő, hányból szövetet és sző-
nyeget szövő, hányból fehérmu-
nyó varrónő, melyik tervez majd
textiliákat, melyik rajzol majd
izléses mintákat ruháinak...? Vi-
lágos, hogy nehéz lenne hozzá-
vetőlegesen számítani is végezői-
re, de a verseny tanulsága érdekes:
figyeljük meg mit játszik leg-
szívesebben a gyermek, irányít-
suk a játékat, kövessünk el
mindent, hogy a gyerme. játé-
kának értelme is legyen. szen-
vedély is legyen benne. Ez csak
józan lehet a forrásra.

TÓTH MÁRIA

SCHIFF LÁSZLÓ

Éssze a gépi és gazdaság

Telnek az őszi napok és ezzel egy időben a szántóföldeken is fokozódik a munkálatok üteme. Az állami mezőgazdasági vállalatok dolgozói, a termelőszövetkezetek tagjai és a gépesítők az őszi növények betakarítását, a szalma- és szénfeldolgozást, a szőlő- és gyümölcsfeldolgozást végzik. Ilyenkor összel a nagy volumenű munka mellett sok a szállításra váró termés is. Ezért hat minden mezőgazdasági egységben ésszerűen kell megszervezni a munkát és gazdaságosan kell kihasználni a gépi és emberi potenciált. Arra kell törekedni, hogy rövid idő alatt takarítsuk be a termést, kifogástalanul készítsük elő a magvetést, és a hagyományoknak megfelelően, optimális időben juttassunk földbe a jövő évi kenyérgabona magját.

Megyek szántóföldjein a szövetkezeti tagok és a gépesítők megkezdtek a napraforgó betakarítását. A világozi Podgoria, a pécs-

Ugyancsak ezen a telepen 304
 érhelyes internátust is fel kel-
 lett volna építeni, meghozza októ-
 ber elsejéig — a terv szerint

SIRBU DUMITRU
bankfeligvelő

(Előfizetéseket Aradon a hónap 27-ig, vidéken 26-ig fogadják a postahivatalok, lapkihordók és önkéntes lapterjesztők.)

Telnek az őszi napok és ezzel egyidőben a szántóföldek is fozókodók a munkálatok útjema. állami mezőgazdasági vállalatok dolgozói, a termelőségvetkezetek agjái és a gépesítők az őszi növények betakarítását, a szalma-gabona elvételének előkészületeit végzik. Ilyenkor összel a nagy volumenű munka mellett sok a szállításra váró termés is. Ezért azt minden mezőgazdasági egy-egységben ésszerűen kell megszervezni a munkát és gazdaságosan kell kihasználni a gépi és emberi po-tenenciát. Arra kell törekedni, hogy rövid idő alatt takarítsuk be a ter-ményt, kifogástalanul készítsük elő magyagyt, és a hagyományoknak megfelelően, optimális időben jut-assuk földbe a jövő évi kenyér-gabona magját.

Megyéink szántóföldjein a sző-terkezteti tagok és a gépesítők megkezdtek a napraforgó betakarí-rását. A világoi Podgoria, a pécs-

Azokban a termelőszövetkezetekben, amelyekben nagy területen termesztnek kukoricát, indokolt a CT—2R kukoricakombájnok használatát. A nagylaki Victoria és Murecul szövetkezetekben, mivel gépesítve végzik a kukorica betakarítását, már több mint 100 hektárról helyezték biztonságba a termést. Jó eredményeket érnek el és helyesen használják ki a kukorica kombájnokokat a szemlái, a téregyházi, a mácsai termelőszövetkezetekben is. Meg kell említenünk viszont, hogy a Fennlaki Mezőgazdasági Gépesítő Vállalatnak 13 kukoricakombájnjából csak dolgozik Mi a véleményem erről vállalat vezetőinek és szakembereinek, nem utolsó sorban pedig fennlaki vállalat által kiszolgált termelőszövetkezetek vezetőinek?

A cukorrépát termesztő gazdaságokban sem mindenütt halad megfelelő ütemben a munka. Vannak termelőszövetkezetek, amelyekben na-

2.30 Könnyűzene.
3.00 Híradó.

Hangoshíradó. 16.40 Bécsi muzsika. Jóhann Strauss műveiből. 16.55 Gazdasági fórum: az új ötéves terv felé vezető úton Kolozs megye ipara. 17.05 Új Electrecord lemezek. 17.25 Irodalmi figyelem: Zaharia Stancu Ady Endréről; 85 éves született Benedek Marcel.

dő. Éjjel és a reggeli órákban derült égbolt, napközben szórnyavó felhőképződés, eső nem lesz. Mérsékelt északi, 6-szaknyugati szél. A hőmérséklet állandósul. A várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 7 és 12, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 20 és 24 fok között váltakozik. Reggel helyi ködkepződés.

Várható időjárás szeptember 23-án és 24-én: továbbra is változó idő. Éjjel hűvös, napközben enyhe a légáramlat.

Borocrczi Ella, Arad. Erdéklő-
vissel olvastuk A krokodil című
írását, ha azonban mondanivaló-
ja szerint ítéljük meg (márpedig
a mondanivaló fő szempont), nem
javasolhatjuk közlésre.

Felfigyeltünk viszont jó írás-
készegére, ami reménykeltő vo-
nabb írásait illetően. Szeretnénk
megismerkedni Önnel. Amikor
ideje engedi, kérjük, nézzem be
szerkesztőségünkbe.

előszövekezetben, — éspedig éppen azokban az egységekben, amelyekben a vetést korábban kell megkezdeni, mivel az éghajlati viszonyok ezt megkövetelik, mint például az almái, a Pescari-i, a vetési, a borosjenői, a mokrai, a pészgi, a szőlői és sikulai területelőszövekezetekben — még jelenleg is vontatottan halad a magyár előkészítése. Eppen azért az említett gazdaságokban tevékenykedő gépésztől a munkások dolgoznak arra kell törekedniük, hogy az elkövetkező 10 szíben befejezzék a magyár, előszövekezet. Gazdaságosan kell beosztani és kihasználni a traktorok és a többi mezőgazdasági gép tel-

esettel találkozunk a kuvini, a szabadbábi, a zimándi, a vadászi és más termelőszövetkezetekkel.

Ezekben a napokban a határ-
dian kell tartózkodniuk a termelő-
szövetkezetek szakembereinek is.
Az 6 feladatok a munka irányítá-
sa és ellenőrzése. Nem szabad
megengedni, hogy a gépésztök
igénye minőségű magyárat készít-
senek! A rossz munkát vissza kell
taszítani! Legyünk igényesek min-
denkivel. elsősorban saját magunkkal.
Ne feledjük el, hogy csak fele-
lősségteljes és minőségileg kifor-
asztal munkával biztosíthatjuk a
kövő évi magas buzatermést.

CSIGYÁR ISTVÁN

Sport híradó

Fáradt volt a bajnokcsapat

UTA — Petrolul 2:0 (0:0)

UTA stadion, 12 ezer néző. Vezető: Popovici (Gheorghe) — Iofciu Constantiu és Cătanu Nicolae (Bukarest). CSAPATOK: UTA: Gornea — Biro, Leretter, Pozsonyi, Broszovszky (az 50. perctől Schiepp) — Domide, Petescu, Kalinin (a 85. perctől Schiepp) — Axente, Sima, Dumitrescu. PETROLUL: Ionescu M. — Gruber, Bădin, Mocanu, Ionescu N. — Dincută, Juhász, Cringasu (a 84. perctől Stroe) — Opreșan, Grozea, Petru (a 64. perctől Cotiga).

GÖLLÖVÖK: Mocanu, öngól (52. p.) és Axente (89. p.). SZÖGLETERÁNY: 8:6 (6:3).

Nagy taps fogadta a játékoskijárában megjelent textilgyári labdarúgókat. A rotterdami eredmény a nézőszámban is kamatozott: a televízió közvetítette kettős bukaresti mérkőzés ellenére több mint 10 ezren jöttek ki a találkozóra. Bemelegítés után a Loto-Prono-sport vállalat aradi kiemeltségének képviselője átadta — jobb késsé, mint soha! — a múlt évi bajnokság megnyeréséért már korábban megígért ajándékot: egy-egy ruhanak való szövetet.

A Petrolul alaposan megijesztette a rotterdami 1:1. mert nagyon félősen játszott. Játékosai létszámfelelősek voltak a pálya közepén, időnként ügyesen tartották a labdát, de a támadások eredménye befutásukra nem volt kedvező. Talán a felállítás is más lehetett volna. Az ami eredményes és célszerű volt Hollandiában, eredménytelennek és célszerűtlennek bizonyult idehaza. A Petrolul ellen, Kalinin nem építő-szervező közép-pályás játékos, Sima nem tudta helyettesíteni a Rotterdami boka-rugót Dembroszkyt; kevés szép akciót láttunk. A 15. percben alakult ki az első gólhelyzet: Axente szaladt el a jobbszélén, beadott, de Dumitrescu jó helyzetből kapu mellé fejtett. Lassú és kényelmes volt a játék. Az UTA sem nagyon „törte össze” magát: hiányzott a játékosokból a határozottság. A 28. percben Sima öt méterről öngólt mellé lőtt, pedig



Sima jó helyzetből fejtett kapu mellé.

középen Petescu és Domide jobb helyzetben volt.

Fel óra eltelté után a textilgyári edzők változtattak valamit az eredeti felállásban: Sima lett a jobbszélő, Domide a középcsatár, és Axente húzódott hátra. A 60. percben az összjátékot. Ezután felénkült a játék. Axente lendületet vitt a bajnokcsapat támadásaiba.

A MÁSODIK FÉLDŐ

első percekben ismét az UTA támadott többet és az 52. percben végül gólt ért el. Petescu szöktette a jó formában játszó Axentet, a csatár elszaladt, az eleje védő Ionescu rugta a labdát, mely a kapusról visszapattanva Mocanun elhagyott ki két gólhelyzetet. Egy alkalommal még az üres kapuba se tudott betalálni.

A Petrolul belenyugodott az egygólos vereségbe és ennek megfelelően játszott. A 63. percben Axente Kalinint szöktette, a fedezet mellé vette a labdát, betört vele a tizenhatosra, de a védők visszarántották. A megítelt tizenegvest Leretter lőtte, de a balsarokra tar-

tó, eléggé erőteljes lövést Ionescu harított.

Az UTA továbbra is nagy hibaszázalékkal játszott, sok volt a pontatlan átadás és ha a Petrolul csak egy kicsit is nagyobb önbizalommal küzd, akár ki is egyenlíthetett volna. A 70. percben Pozsonyi az utolsó pillanatban mentett szögletre Cotiga elől. A 82. percben ugyanezt tette Leretter és Gornea. A 88. percben, szögletűgás után, Gornea a felső lecre tolt a labdát, utána Leretter mentett a gólvonalról. Az ellentámadás során Axentehez került a labda, a kinek 20 méteres bombája a kapu jobb sarkába zuhant: 2:0.

A lángha iramu és sok technikai hibával tarkított találkozón megérdemelten nyert a többet támadó és több gólhelyzetet kidolgozó hazai csapat. Játéka azonban messze elmaradt a várakozástól. A szurkolók egy része többet várt a fiuktól, de azt csak kevesen tudják, hogy mennyire fáradt a csapat. A Petrolul bátortalanul játszott.

Az egynégy teljesítményekről: GORNEA-nak csak ritkán kellett játékba avatkozni, kevés hibát vétett. BIRÓ-nak ezúttal nem

ment a játék, különösen támadásindításai voltak pontatlanok. LERETTER-nek is volt néhány megígása, de a második féldőre feljavult. POZSONYI volt a háttér-sor legjobbjai. A kétszer 6 is nagy hibát vétett, BROSOVSZKY egy kicsit idegesen játszott, sérülését is idegességének köszönheti. DOMIDE-n ütközött ki a legjobban a faradtság. PETESCU és KALININ jól látták el védőfeladatukat. AXENTE volt a legveszélyesebb a Petrolul kapujára. Nagy területen játszott, lendületesen tört kapura és két gólt készített elő, illetve szerzett. SIMA a szöktető és mersekebben játszott. DUMITRESCU sem volt valogatott formában.

A Petrolul legjobbjai: Ionescu M., Dincută és Juhász. Popovici játékevezető nem vétett jelentős hibát, néhányszor azonban az UTA-nak kedvezett döntéseivel.

Mérkőzés utáni nyilatkozatok: REINHARDT JÁNOS edző (UTA): Tényleg fáradtak a fiúk, a győzelmet azonban még így is megérdemeltük. CERNAIANU edző (Petrolul): Az UTA jobb volt, de nem érdemelt kergőlos győzelmet.

A Foresta női futbalcsapata folytatja sikeres szereplését. Vasárnap Ploiești-en játszott barátságos találkozót és 2:1-es felidő után 3:1 arányban legyőzte a helyi Prahova csapatát. Az aradi lányok közül Mihajlovics, Burcă és Petkovszki volt eredményes.

Befejeződött a női kosárlabda Európa-bajnokság mérkőzössorozata. A várakozásoknak megfelelően a bajnoki címet nagy fölényrel a Szovjetunió válogatottja szerezte meg. A további rangsor a következő: Franciaország, Jugoszlávia, Bulgária, Csehszlovákia, Lengyelország, Hollandia, Ro-

mánia, Olaszország, Magyarország, Ausztria és Belgium.

Vasárnap Bulgária különböző városaiban megkezdődött a röplabda világbajnokság. A román csapat Haszkovóban győzelemmel kezdett: 3-0 (15-10, 15-12, 15-5) arányban győzött Franciaország ellen.

Megszerezték első győzelmüket a vagongyáriak

Vagonul — Nagybányai Minerul 2:1 (0:0)

CFR stadion, ezer néző. Vezető: Munteanu Dimitrie — Plev Simion, Călinescu Eugen (mindhárom Resica). CSAPATOK: VAGONUL: Weichelt — Lénárd, Bakos, Boros, Czako II. — Kató, Macavei — Atodiresi, Mertes, Moț (a 85. perctől Schweininger), Dobai. MINERUL: Ziller — Kromely — Miháicsik, Condruș, Necula, Docu — Mikulás, Szabó (a 35. perctől Rednic) — Kászoni, Rozsnyai (a 46. perctől Koller), Triff.

Göllövök: Mertes (63. és 75. p.), illetve Triff (67. p.). Szögletarány: 3:3 (1:1).

Triff, Weichelt kiszaladt kapujából, majd félúton megállt, és nagybányai csatár az üres kapuba emelte a labdát: 1:1.

A győzelmet jelentő gól is kapushibából született. A 75. percben Ziller elvetett egy beadást Dobai átemelte a kapuson a labdát és Mertes közelről belőtte a Vagonul második gólját: 2:1. Ezután kitámadott a Minerul, Kromely sem játszott már sepregetőt és a vagongyáriak könnyebben jutottak gólhelyzetbe. A 87. percben Atodiresi a felső kapufára fejtett.

A Vagonul megeredemelten győzött az iramos, de technikai szempontból csak közepesnek minősíthető találkozón. A nagybányai együttestől többet vártunk. Az aradi csapat és a mezőny legjobbjai az új szerepkörben bemutatkoztak. Macavei volt. Kitért még Czako II. és Kató. Munteanu játékevezető nagyon sok hibát vétett. Mérkőzés után DRIG JENŐ edző a következőket nyilatkozta: Ha végig ilyen harcos felfogásban játszottunk volna, nem így állnánk. Örvendek, hogy végre megtaláltuk a legjobb fedezetsorunkat. Remélem, megkezdjük a lassú felnyomulást.

de a csatárok behunyt szemmel ugrottak fel fejelni, hiányzott a támadásokból a higgadság. A játékevezető is csak találmára szípot: maga sem tudta, kinek van igaz, ki kit lökött fel, rugott meg a nagy tumultusban. A 63. percben Czako II. beívelése Neculáról Mertes elé pattant és a csatár egyből a kapuba lőtt: 1:0. Rövid ideje volt az öröm, mert 4 perc múlva a középhátvéd között kiugrott

UMT — Aradi CFR 2:0 (0:0)

Megyei labdarúgó-bajnokság Az ötödik forduló eredményei:

Honcói Unirea — Olimpia 0:8 (0:2). Az aradi csapat valósággal „lelepte” a sereghajtót. A gólokat Pecsovsky III. (61., 68. és 72. p.), Zöldhegyi (21. és 57. p.), Pecsovsky II. (10. p.), Rádó (81. p.) és Papp (87. p.) lőtték. Dumitruș Ioan vezette a találkozót.

Libertatea — Vingai Banatul 5:0 (3:0). Vezető Haász Marton. Tudose három. Negrău és Băbău egy-egy gólt lőtt.

Borosenjő AS Victoria — Aradi Foresta 1:3 (1:2). Meglepetés az újonc aradi együttes biztos győzelme. Göllövök: Robotin, Stan, Matei (öngól), illetve Roman, Jivan Emilian volt a játékevezető.

Beli Foresta — Sebesi Crișana 0:1 (0:1). A győztes gólt Crișan lőtte, a 20. percben. Bunaciu Ioan irányította a találkozót.

Pankotai Söimii — Kisiratosi Törökös 2:2 (1:1). A két régi vetélytárs nem bírt egymással. A pankotai csapat góljait Moise (39. p.) és Horváth (50. p.), a kisiratosi együttes góljait pedig a veterán Furui (35. p.) és Măcean (57. p.)

lőtték. A találkozón Căteanu Valeriu játékevezető működött közre.

Kürtösi Frontiera — Kisjenői Victoria 2:0 (1:0). Barbu (37. p.) és Avramut (tizenegyesből, 65. p.) volt a gólszerző. Negru Gheorghe játékevezető jól látta el feladatát.

A Gloria — Világosi Șiriana mérkőzés elhalasztottak. Hét közben lejátszott találkozók: Lippai Mureșul — Pécsai Progresul 2:2 (1:1).

A táblázat állása

1. Olimpia	5	0	0	16	1	10
2. Gloria	4	4	0	18	2	8
3. Libertatea	5	3	1	13	9	7
4. AS. Victoria	5	2	2	12	6	6
5. Pankota	4	2	1	8	5	5
6. Bel	5	2	1	2	4	5
7. Sebes	4	1	3	0	3	2
8. Lippa	5	1	3	1	5	6
9. Pécska	5	2	1	2	9	11
10. Kisiratos	5	1	2	7	8	4
11. Foresta	5	2	0	3	10	4
12. Kürtös	5	2	0	3	10	4
13. Kisjenő	5	1	3	4	7	3
14. Vinga	5	1	0	4	7	11
15. Világos	4	0	2	2	10	2
16. Honcói	5	0	1	4	3	10

M. B.

Kosárlabda

B osztályú csapataink itthon játszottak Sajnos, a Foresta és a Constructorul is nagyon gyenge napot fogott ki, így mindkét együttes veszteséggel zárta a találkozót. Foresta — Sepsiszentgyörgyi Sztiața 37:40 (10:27). A szentgyörgyi lányok lendültek hamarabb játékba és az eredményesen kezdő Molnár kosarai révén jelentős előnyre tettek szert. A butorgyári csapat még a legkevesetebb helyezeteket is kihagyta. A második féldőben kiegyenlítődött a küzdelem, később a Foresta fölénybe került, de csak megközelíteni tudta ellenfelet. A husz éves atlag életkorral rendelkező vendégcsapat megérdemelten győzött.

Constructorul — Marosvásárhelyi Comerțul 64:90 (29:40). A nemrég meg A osztályban szereplő marosvásárhelyi együttes nagyarányú és teljes mértékben megérde-

melt győzelmet aratott. A Constructorul játékosai idegesen és önbizalom nélkül játszottak. A Comerțul kitűnően használta ki a Constructorul hibáit, átgondoltan támadott és szorosan védekezett. Czédula és Nagy, a vendégcsapat két beállós látványos kosarakat dobott. Az építőipari játékosok sokat szabálytalankodtak, de még így sem tudták megőrizni a vendégek lendületét. Pontszerzők: CONSTRUCTORUL: András (18). Kormányos (8), Davidhazy (9), Kabát (7), Pócsai (6), Endreffy (4), Erdei (2), Ziehlinsky (6), Kertész (2), Rusu (2), COMERTUL: Czédula (35), Nagy (28), Bighiga (6), Bencze (12), Albu (3), Matic (4), és Bara (2). A találkozót Dutka és Sipos (Nagyvárad) vezették.

MENCZER BELA

Kézilabda

A Constructorul pályán vasárnap délelőtti két országos iskolabajnoki kézilabda-találkozót játszottak. Az Aradi Sportiskola fiúcsapata 14:11 (5:8) arányban legyőzte a Temesvári 4-es számú Liceum együttesét. A győzelem csak nagy küzdelem után született meg, az első féldőben a temesváriak játszottak jobban és megérdemelten jutottak a háromgolos vezetéshez. Szünet után nagy hajrárt vágtott ki a Sportiskola, 8:10-ről kiegyenlített és végül háromgolos győzelmet aratott! Az aradi csapatból Schragner volt a legjobb. A Sportiskola góljait Schragner (6), Burger (6), és Semsei (2) dobta.

Bíráskodott: Janza Kálmán (Nagyvárad).

Ipari Liceum—Dévai Sportiskola, 14:30 (7:18). A devai csapat megérdemelten és könnyen nyert. Az aradi csapatból csak Cosa (4), és Matei (4) érdemel dicséretet. A vendégcsapatból Semos (9) tűnt ki. Temesvári Gyapjúipar—Aradi Sportiskola 3:18 (1:9). Az aradi lányok nagyon gyenge ellenfelet győztek le. A gólok többsége ellentámadásból született.

Az oldalt szerkesztette: OROSZHEGYI KÁROLY. A fényképeket KELEN FERENC készítette.

Labdarúgó-bajnokságok

A osztály

EZ VOLT

Politehnica—Kolozsvári Universitatea 4:2 (1:1), Progresul—Bukaresti Dinamo 0:0, Steagul roșu—Temesvári CFR 1:0 (0:0), Kolozsvári CFR—Farul 3:3 (1:1), Bákói Dinamo—FC Argeș 3:0 (2:0), Steaua—Rapid 1:1 (1:1), UTA—Petrolul 2:0 (0:0), Craiovi Universitatea—Jiul 1:0 (1:0).

EZ VAN

1. UTA	4	3	0	1	6	3	6
2. Iași-i Politehnica	4	3	0	1	9	6	6
3. Brassói Steagul roșu	4	3	0	1	4	2	6
4. Craiovi Universitatea	4	3	0	1	3	2	6
5. Konstancai Farul	4	2	1	1	7	6	5
6. Bukaresti Progresul	4	2	1	1	3	2	5
7. Bukaresti Dinamo	4	2	1	1	4	4	5
8. Bákói Dinamo	4	2	0	2	9	4	4
9. Bukaresti Steaua	4	1	2	1	6	5	4
10. Kolozsvári Universitatea	4	2	0	2	7	7	4
11. Bukaresti Rapid	4	1	2	1	2	2	4
12. Ploiești-i Petrolul	4	1	1	2	3	3	3
13. Temesvári CFR	4	1	0	3	2	3	2
14. Pitești-i FC Argeș	4	1	0	3	4	6	2
15. Petroșenyi Jiul	4	0	1	3	1	5	1
16. Kolozsvári CFR	4	0	1	3	4	9	1

EZ LESZ

Temesvári CFR—Bukaresti Dinamo, Farul—Progresul, Kolozsvári Universitatea—Steagul roșu, Petrolul—Craiovi Universitatea, FC Argeș—Politehnica, Jiul—Kolozsvári CFR, Steaua—Bákói Dinamo, Rapid—UTA (ez a találkozó szombaton lesz).

B osztály

EZ VOLT

Szebeni CSM—Besztercei Gloria 4:0 (1:0), Kudzsi Metalurgistul—Electroputere 0:0, Vagonul—Nagybányai Minerul 2:1 (0:0), Aninai Minerul—Gáz metán 2:1 (a megyei csapat a 71. percben elhagyta a pályát), Szatmari Olimpia—Crișul 2:1 (1:0), UMT—Aradi CFR 2:0 (0:0), Nagyvárad Olimpia—Politehnica 2:1 (1:1), Resicai CSM—Hunyadi Corvinul 0:1 (0:1).

EZ VAN

1. Temesvári Poli.	6	5	0	1	14	5	10
2. Szebeni CSM	6	4	1	1	14	5	9
3. Hunyadi Corvinul	6	4	0	2	9	7	8
4. Nagyvárad	6	3	2	1	9	7	8
5. Aninai Minerul	6	4	0	2	8	7	8
6. Szatm. Olimpia	6	4	0	2	6	5	8
7. Nagyvárad	6	3	1	2	9	7	7
8. Metalurgistul	6	2	2	2	9	10	6
9. Electroputere	6	2	2	2	6	8	6
10. Gáz metán	6	2	1	3	10	10	5
11. Nagyvárad	6	2	1	3	5	8	5
12. Aradi CFR	6	2	0	4	5	9	4
13. Gloria	6	2	0	4	4	9	4
14. Resicai CSM	6	1	1	4	5	7	3
15. Tem. UMT	6	1	1	4	5	7	3
16. Vagonul	6	1	0	5	3	8	2

EZ LESZ

Nagybányai Minerul—Aninai Minerul, Corvinul—Metalurgistul, Gáz metán—Szebeni CSM, Electroputere—Szatmari Olimpia, Politehnica—Crișul, Gloria—UMT, Aradi CFR—Resicai CSM, Nagyvárad Olimpia—Vagonul.



Kalinin elől lehúzza a kapus a labdát.

Tartalékcsapatok

UTA — Petrolul 2:3 (0:2)

A Crucean Traian vezette találkozó a vendégek két gyors góllal szereztek meg a vezetést. Szünet után Schwartz szöktette, majd a ploiești Ciupitu hatalmas bombát ragasztott a felső sarokba. A textilgyári fiatalok lelkesen tá-

madtak, de erejükből — ismét Schwartz lőtt gólt — csak a szöktetésre tellett. UTA: Jivan (Bătrina) — Drăucean, Kiss, Rusu, Pfaff (Dobay) — Moț, Nagy, Schwartz — Zaharia (Doba), Liurcă, Dumbrău.

Nicolae Ceaușescunak, az Államtanács elnökének látogatása Ausztriában

(Folytatás az 1. oldalról)

előmozdításában. Eppen ezért, az állam- és kormányfők látogatásain, személyes kapcsolatain kívül kíváncsi a parlamenti képviselők minél gyakoribb találkozására is. Ez erősen befolyásolhatja a nemzetközi légkört, hozzájárulhat az enyhüléshez és a népek közötti bizalom erősödéséhez.

Meggyőződés, hogy népeink együttműködésére és barátságra irányuló óhajai maradéktalanul megfelel a béke és a nemzetközi kooperálás általános ügyének. Szeretném, hogy népeink mi-

nél szorosabban együttműködjenek az európai biztonság megvalósításán, és általában a világ béke megvédésén. Ezzel az óhajjal jöttem Ausztriába és remélem, hogy ez meg is valósul. Mindenesetre, ez jó kezdet".

A román államfőnek az osztrák parlamentben tett látogatása és az osztrák parlamenti képviselőkkel való találkozása, amely a hét-fői program egyik fontos mozzanata volt, alkalmat nyújt a két ország állami tevékenységének jobb megismeréséhez. Románia és Ausztria kapcsolatainak fejlesztéséhez.

Franz Jonas szövetségi elnök díszvacsorája

Este Franz Jonas szövetségi elnök és felesége, Grete Jonas díszvacsorát adott a Hofburg dísztermében Nicolae Ceaușescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke és felesége, Elena Ceaușescu tiszteletére.

A díszvacsorán részt vett Isiof Banc, a Minisztériumok elnöke, Corneliu Mănescu külügyminiszter, Cornel Burtică külkereskedelmi miniszter, Dumitru Aninoiu, Románia bécsi nagykövete.

Osztrák részről ott volt dr. Bruno

Kreisky szövetségi kancellár, dr. Rudolf Hauser alkancellár, dr. Rudolf Kirchschläger külügyminiszter, Josef Stambacher kereskedelmi, iparügyi és kisipari miniszter, a kormány más tagjai, politikai pártok vezetői, tudósok, és művészeti személyiségek, a gazdasági élet több jeles képviselője.

A szíves légkörben lefolyt vacsorán Franz Jonas elnök és Nicolae Ceaușescu elnök pohárköszöntőt mondott.

Ünnepélyes fogadás a Schönbrunn palota dísztermében

A leszálló est nem sejtett urbanisztikai szépségeket tár a szemlélő elé a Kék Duna városában. A Stephansdom kecses magasba szökkenő tornyai örködnek a történelmi levegőjű világvaros felett. A Schönbrunn palotában, a bécsi Versailles-ben Franz Jonas, Ausztria elnöke és felesége, Grete Jonas fogadást adott Nicolae Ceaușescu, Románia Államtanácsának elnöke és felesége, Elena Ceaușescu tiszteletére. Az impozáns palotát, az egykori császári rezidenciát, csaknem 200 hektáros park övezi. Az épületek nem kevesebb mint 1200 helyisége van. Itt található a Napóleon-terem, itt van a tükörszalon, ahol egykor Mozart hangversenyzett. Fényárván uszít a klasszikus homlokzat, amely mögött az osztrák politikai élet jelenleg fontos mozzanatát zajlott le.

A jelenlévők tapsa közepette a két elnök feleségével együtt ki- száll a gépkocsiból és felmegy a

monumentális lépcsőn a dísztermbe.

A Ceaușescu elnök kíséretében lévő hivatalos személyeken kívül a fogadáson részt vesz dr. Bruno Kreisky szövetségi kancellár, az osztrák kormány, a Nemzeti Tanács és a Landok Kamarájának tagjai, osztrák politikai pártok vezetői, a tudományos, kulturális és művészeti élet kiváló személyiségei, a gazdasági körök jeles képviselői, az osztrák hadsereg több tábora, és magas rangú tisztje. Jelen vannak a diplomáciai testület Bécsben akkreditált vezetői, katonai attasék.

A fogadás annak a szíves légkörnek a jegyében folyt le, amely Nicolae Ceaușescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke és felesége, Elena Ceaușescu ausztriai látogatása első napját jellemezte.

N. POPESCU-BOGDANESTI
OCTAVIAN PALER

Az ENSZ-közügyülés ülészaka

Az ENSZ-közügyülés plénuma hétfőn folytatta az általános külpolitikai vitát. A délelőtti ülésen Libanon, Szingapúr és a Dominikai Köztársaság képviselője fejtette ki országai álláspontját a napirendi kérdésekről.

Megnyílt a 26. plovdivi nemzetközi vásár

SZÓFIA. — Gheorghe Ieva, az Agerpres tudósítója közli: Plovdivban megnyílt a 26. nemzetközi vásár. Az ünnepélyes megnyitást jelen volt Todor Zsivkov, a BKP KB első titkára, Bulgária NK Minisztertanácsának elnöke, más bolgár párt- és államvezetők, több ország kormánykötötte, köztük egy román delegáció, élen Nicolae Ceaușescu külkereskedelmi miniszterhellyel.

A mostani plovdivi nemzetközi vásáron mintegy 40 ország képviselteti magát. Románia Szocialista Köztársaság 900 négyzetméternyi területen gépipari és vegyipari termékeket és közlekedési cikkeket mutat be.

Todor Zsivkov és más bolgár párt- és államvezetők felkeresték a román pavilont, ahol Nicolae Ceaușescu, Nicolae Bănescu, Gheorghe Botar, a szófiai román gazdasági kirendeltség vezetője fogadta őket. Aurel Son, a kiállítás igazgatója felvilágosításokat adott a fontosabb termékeket illetően.

Hétfőn Taszkentbe érkezett Vahaghi Vankata Giri, India elnöke — közli a TASZSZ. Az indiai elnök hivatalos látogatást tesz a Szovjetunióban a Legfelsőbb Szovjet Elnökségének és a szovjet kormánynak a meghívására.

BERLIN

Amint az ADN hírügynökség jelenti, szeptember 16 és 18 között a Német Kommunista Párt küldöttsége, élen Kurt Bachmann pártelnökkel, látogatást tett a Német DK-ban, hogy alaposabban megismerkedjen a gazdasági realitásokkal. A küldöttséget fogadta Walter Ulbricht, az NSZEP KB első titkára, a Német DK Államtanácsának elnöke.

LONDON

Edward Heath brit miniszterelnök hétfőn összehívta a kabinetet a legutóbbi jordániai események megvitatására.

NEMZETKÖZI ÉLETE

A jordániai helyzet

AMMAN. (Agerpres).

A legfrissebb ammani sajtóértesülések szerint a hétfői nap folyamán lanyhultak a harcok a jordániai fővárosban. Csupán az óváros néhány pontján folytatódtak az összecsapások, főként ott, ahol a palesztinai erők megerősített hadállásokat alakítottak ki. A város legnagyobb része azonban a kormány csapatok kezén van. A jordániai hatóságok egyes övezetekben már megszüntették a nappali kijárási tilalmat.

Amint a hírügynökségek jelentik, az utóbbi 24 óra leforgása alatt súlyos harcok voltak az ország északi részén, főként Ramtha és Irbid térségében.

Az ammani rádió hétfőn továbbította Husein király üzenetét az arab államfőkhöz. Az üzenet azzal vádolta Szíriát, hogy páncélos egységeket küldött a palesztinai kommandók segítségére a jordániai csapatok ellen.

A MEN egyiptomi hírügynökség szerint Nouredin El Atassi, Szíria elnöke bejelentette, hogy minden erőt a jelenleg Jordániában küzdő palesztinai szervezetek szolgálatába állított. A szíriai kormány viszont cáfolta, hogy csapatai részt vettek a jordániai hadműveletekben. Egy szíriai katonai szóvivő viszont közölte: jor-

- Ammanban lanyhultak a harcok
- Súlyos összecsapások az ország északi részében
- Jordánia és Szíria kölcsönösen egymást vádolják
- Összeül az arab államok csúcsterve

dániai tankok hatoltak be Szíriába, de a szíriai haderők visszaverték őket.

Hétfő este a kairói rádió jelentette, hogy Husein király, miután kézhez vette Gamal Abdel Nasser egyiptomi elnök sürgős üzenetét, parancsot adott csapatainak a tűz megszüntetésére. Az üzenetet Mohamed Sadek tábornok, az egyiptomi hadsereg vezérkari főnöke adta át, aki néhány napja közvetítési megbízatással a jordániai fővárosban tartózkodik. Amint a France Presse jelenti, Husein király egyidejűleg tanácskozott a négy nagyhatalom ammani képviselőivel és a szíriai haderők jordániai betörése kapcsán együttes fellépést kért tőlük.

Időközben intenzív diplomáciai tevékenység folyik az arab fővá-

rosokban a jordániai konfliktus elsimításának lehetőségeiről. Hivatásosan bejelentették, hogy keddi reggel összeül az arab államok csúcstalálkozója Kairóban. A konferencián Líbia, Tunézia, az EAK, Libanon, Jordánia, Szudán, Szaúd-Arábia, Kuwait, Jemen Arab Köztársaság, és Dél-Jemen Népi Köztársasága képviselteti magát. Az algériai és iraki és a marokkói kormány nem hajlandó részt venni az összejövetelen, mert nem var. tőle érdemleges eredményt. Legfrissebb hírek szerint Nouredin El Atassi, Szíria elnöke hétfő este Kairóba érkezett, de mint kormányának egyik tagja közölte, a csúcstalálkozón nem vesz részt.

NEW YORK. (Agerpres).

Golda Meir izraeli miniszterelnök az USA-ban tett ötnapos hivatalos látogatása után vasárnap este New Yorkból hazautazott Tel-Avivba. Az izraeli miniszterelnök Washingtonban Nixon elnökkel és Rogers külügyminiszterrel tárgyalt a közel-keleti helyzet alakulásáról és Izrael amerikai felgyorsított támogatásáról.

Golda Meir vasárnapi tévéinterjújában ismét leszögezte, hogy kormánya nem hajlandó folytatni a tárgyalásokat Jarring nagykövet közvetítésével mindaddig, amíg a Szezi-csatorna övezetében nem állítják helyre a tűzszünet pillanatában fennálló katonai helyzetet.

A jordániai eseményekről szóla kijelentette, hogy Izraelnek „Nincs szándékában beavatkozni”.

A Szociáldemokrata Párt győzött a svédországi választásokon

STOCKHOLM. (Agerpres).

Svédországban a vasárnapi parlamenti választásokon az Olof Palme miniszterelnök vezette Szociáldemokrata Párt győzött. Bár a párt nem szerezte meg az abszolút többséget, mégis a legfontosabb politikai csoportosulások maradt az országban. A hétfőn közölt nem hivatalos eredmények szerint a szociáldemokraták a szavazatok 46,3 százalékát kapták meg (az 1968. évi választások 50,1 százalékával szemben) és így 166 mandátumhoz jutottak a parlamentben. A kommunista párt is jelentős győzelmet aratott: 17 mandátumot szerzett. A Centrum- a Liberális- és a Konzervatív ellenzéki pártok a szavazatok 46,8

A Luna-16 szovjet űrszonda

simán leszállt a Holdon...

A Luna-16 szovjet űrszonda simán holdraszállása kapcsán a TASZSZ emlékeztet arra, hogy a Szovjetunióban a Hold meghódítására tulajdonképpen 1959. január 2-án tették az első lépéseket. Ekkor a Luna-1 űrállomás, a Föld természetes bolygóinak közvetlen szomszédságában elhaladva, a Nap bolygója lett.

1959 szeptemberében a Luna-2 a Holdra „helyezett” a Szovjetunió lobogóját, majd nem sokkal ezután a Luna-3 lefényképezte a Holdnak a Földről láthatatlan oldalát.

Azóta is folytatódott a földönkívüli térség — s azon belül a Hold felderítése a Luna és a Szonda űrszateliták segítségével. A Szonda-5 után felbocsátott űrszervezetek a Földre visszatérve, értékes adatokat hoztak magukkal.

Elerkezett 1966. február 3. amikor a Luna-9 űrállomás simán le-

szállt a Holdon. Ez lehetővé tette a Hold panorámkus lefényképezését.

A Hold bolygóivá vált Luna-10 és Luna-11 a Hold körüli térség jobb megismerésére nyújtott lehetőséget. Az előbbi csaknem sarki pályára, míg az utóbbit egyenlítői pályára helyezték.

A Luna-12 fedélzetén elhelyezett filmkamerák a Föld felszínéről készítettek és továbbítottak kiváló minőségű felvételeket. Az 1966. december 24-én simán Holdat ért Luna-13 is hasonló kitűnő képeket továbbított.

Miután a Luna-14 és a Luna-15 folytatva a Hold körüli térség pontos megismerését, e napokban a tízenhatodik Luna típusú űrszonda simán leszállt a Holdon, ahol rendkívül átfogó kutatási programot fog megvalósítani.

...és visszatér a Földre!

MOSZKVA. (Agerpres).

A Luna-16 szovjet automata űrállomás, amely simán leszállt a Termékeny-tengerének övezetében, teljesítette feladatát és szeptember 21-én, moszkvai idő szerint 10 óra 43 perckor űrrakéta segítségével felszállt a Holdról és holdmintákat hoz magával. Amint a TASZSZ hírügynökség rámutat, a Luna-16 programjának fő célkitűzése elvileg új feladat volt: automata holdminta gyűjtés és a minták hazahozása.

A Luna-16 a leszállás után komplex technológiai műveleteket hajtott végre: megmérte dőlési szögét, ellenőrizte készülékeinek és berendezéseinek működését.

Ezután földi vezénnyelssel bekapcsolták a mintagyűjtő készülékét. A Luna-16 villamos fűtője, amely szintén földi irányítással működött, s függőleges és vízszintes irányban egyaránt beállítható, 350 milliméter mély-

re furt le. Ezután külön manipulátor talajmintákat emelt ki az űregből, konténerbe rakta és hermetikusan lezárta.

A továbbiakban az űrrakéta a leszálló fokozatot indító pályaként használva, a visszatérő készülékkel utnak indult a Holdról. A leszálló fokozat a Holdon maradt és folytatja a hőmérséklet és a sugárzások mérését.

Az űrrakéta az előre kiszámított közeli álló ballisztikus pályán a föld felé indult és szeptember 24-én érkezik meg.

Mihelyt közel kerül a Földhöz, leválik a holdmintákat tartalmazó visszatérő készülék és a sűrű légkörbe érve aerodinamikus felkészítés után éjtörnyű segítségével ereszkedik le.

Mint ahogy a leszállás várható övezete nagy, a készülék felkutatása bonvolult feladat. A fogadócsoporthoz rendelkezésre álló eszközök megfelelően előkészítettek.

A bordeaux-i pótválasztások

PÁRIZS. (Agerpres).

A vasárnapi bordeaux-i parlamenti pótválasztás Jacques Chaban-Delmas francia miniszterelnöknek a kormánykoalíció jelöltjének már az első menetben kivívott győzelmével végződött. A francia miniszterelnök, aki már több mint 25 éve képviselője ennek a választókerületnek, megkapta a szavazatok 63,55 százalékos, abszolút többségét, s így nem lesz szükség második szavazási menetre.

Röviddel a választások eredményeként kihirdetése után Chaban-Delmas közölte, hogy képviselői megbízatását helyettesse, Jacques Valade, a bordeaux-i természetudományi fakultás dékánja fogja gyakorolni, a francia alkotmány értelmében ugyanis, ha a parlament képviselői tagja a kormánynak, nem gyakorolhatja nemzeti gyűlési hatáskörét.

A miniszterelnök legfőbb vejtársára, Jean Jacques Servan-Schreiber, a radikális szocialista párt jelöltje a szavazatok 16,59 százalékát szerezte meg. Servan-Schreiber rövid nyilatkozatában beismerte, hogy „alapvetően tévedett” a bordeaux-i választási helyzet megítélésében, s bejelentette, hogy kedden lemond a radikális szocialista párt főtitkári tisztségéről. A választások előtt ugyanis kijelentette, hogy ha nem szerzi meg a szavazatoknak legalább 30 százalékát, benyújtja lemondását.

OSLO

Az Izlandtól mintegy 300 kilométerre észak-keletre lévő Jan Mayen sziget vulkánikus eredetű Beerenberg hegység erős földrengés következtében 2,5 kilométeres repedés keletkezett. A repedésből láva tört fel, s a már 150 éve csendes hegy egymást követő robbanásainak füstje csaknem 7000 méter magasságba emelkedett.

ROMA

Róma lakossága vasárnap megünnevelte Olaszország történetének egyik legfontosabb eseményét: a város meghódítását II. Viktor Emánuel király csapatai által. A pápai csapatok veresége 1870. szeptember 20-án Olaszország egyesítésének egyik fontos fejezete volt. Ekkor lett Róma is Olaszország fővárosa.

Az ünnepségek keretében Giuseppe Saragat köztársasági elnök beszédet mondott a parlament két háza előtt.

Az aradi cukorgyár

Malul Mureșului 10-38. szám

szakképesítetlen munkásokat alkalmaz

Felvilágosításokat naponta 7—15 óra között nyújtanak a személynzeti osztályon vagy a 12—20 telefonszámon.